



PL



Wtyczka SolConeX, 16 A

Seria 8570/12



Spis treści

1	Informacje ogólne	3
1.1	Producent.....	3
1.2	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	3
1.3	Dodatkowe dokumenty	3
1.4	Zgodność z normami i przepisami	3
2	Objaśnienie symboli.....	4
2.1	Symbole występujące w instrukcji obsługi	4
2.2	Symbole na urządzeniu	4
3	Bezpieczeństwo	5
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
3.2	Kwalifikacje personelu	5
3.3	Ryzyko rezydualne.....	6
4	Transport i magazynowanie.....	7
5	Montaż i instalacja	8
5.1	Montaż / demontaż	8
5.2	Instalacja.....	8
6	Uruchamianie.....	10
7	Eksploatacja.....	10
8	Utrzymanie, konserwacja i naprawa	11
8.1	Utrzymanie.....	11
8.2	Konserwacja	11
8.3	Naprawa.....	11
9	Odsyłanie urządzenia	11
10	Czyszczenie.....	12
11	Utylizacja.....	12
12	Akcesoria i części zamienne.....	12
13	Załącznik A	13
13.1	Dane techniczne	13
14	Załącznik B	16
14.1	Wymiary / wymiary montażowe	16

1 Informacje ogólne

1.1 Producent

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Niemcy

Tel.: +49 7942 943-0
Faks: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

- ▶ Przed zastosowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, w szczególności instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Należy przestrzegać wszystkich innych obowiązujących dokumentów (patrz także rozdział „Dodatkowe dokumenty”).
- ▶ Instrukcję obsługi należy przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia.
- ▶ Instrukcja obsługi musi być cały czas dostępna dla personelu ds. obsługi i konserwacji.
- ▶ Należy przekazywać instrukcję obsługi każdemu z kolejnych właścicieli lub użytkowników urządzenia.
- ▶ Należy aktualizować instrukcję obsługi o każdy dodatek otrzymany od firmy R. STAHL.

Nr ID: 301752 / 8570686300
Numer publikacji: 2025-05-21·BA00·III·pl·01

Oryginalna instrukcja obsługi została wydana w języku niemieckim.
Wersja oryginalna dokumentu jest wiążąca we wszystkich kwestiach prawnych.

1.3 Dodatkowe dokumenty

- Arkusz danych Gniazda i wtyki SolConeX
- Krajowe informacje i dokumenty do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem (patrz także rozdział 1.4)

Dokumentacja w innych wersjach językowych, patrz r-stahl.com.

1.4 Zgodność z normami i przepisami

- IECEx, ATEX, deklaracje zgodności UE oraz inne krajowe certyfikaty i dokumenty są dostępne do pobrania pod następującym łączem:
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>
W zależności od zakresu obowiązywania w ramach załącznika można dołączyć dodatkowe informacje dotyczące obszarów zagrożonych wybuchem.
- IECEx jest dodatkowo dostępny pod następującym łączem: <https://www.iecex.com/>

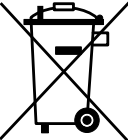
PL

2 Objaśnienie symboli

2.1 Symbole występujące w instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
	Wskazówka ułatwiająca pracę
 NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Niebezpieczna sytuacja, która, jeśli nie zostaną podjęte środki bezpieczeństwa, może spowodować śmierć lub poważne trwałe obrażenia.
 OSTRZEŻENIE!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia.
 PRZESTROGA!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować lekkie obrażenia.
UWAGA!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować szkody materialne.

2.2 Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Oznaczenie CE zgodnie z aktualnie obowiązującą dyrektywą.
	Urządzenie certyfikowane zgodnie z oznaczeniem obszaru zagrożonego wybuchem.
	Oznaczenie zgodnie dyrektywą WEEE 2012/19/UE

3 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy oraz w zgodzie z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Niemniej jednak jego użycie może zagrażać życiu i zdrowiu użytkownika lub osób postronnych, bądź spowodować szkody mające wpływ na urządzenie, środowisko oraz mienie.

- ▶ Korzystać z urządzenia tylko:
 - gdy jest w pełni sprawne;
 - zgodnie z przepisami, ze znajomością zasad bezpieczeństwa oraz świadomością zagrożeń;
 - przestrzegając niniejszej instrukcji obsługi.

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wtyczka 8570/12 to przeciwwybuchowy sprzęt elektryczny.

Jest certyfikowana do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem, strefa 1, 2 oraz strefa 21 i 22. Służy do łączenia mobilnych i stacjonarnych urządzeń elektrycznych oraz do łączenia linii lub obwodów w obszarach zagrożonych wybuchem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi i dokumentów towarzyszących, np. arkusza danych. Wszelkie inne zastosowania są zgodne z przeznaczeniem wyłącznie po uzyskaniu zgody firmy R. STAHL.

3.2 Kwalifikacje personelu

Do wykonywania czynności opisanych w niniejszej instrukcji obsługi wymagany jest odpowiednio wykwalifikowany specjalista. Odnosi się to przede wszystkim do prac w zakresie:

- montażu/demontażu urządzenia;
- instalacji;
- uruchamiania;
- konserwacji, naprawy, czyszczenia.

Specjaliści wykonujący te czynności muszą posiadać poziom wiedzy obejmujący odpowiednie krajowe przepisy i normy.

W celu wykonywania czynności w obszarach zagrożonych wybuchem wymagane jest posiadanie niezbędnej wiedzy w tym zakresie. R. STAHL zaleca poziom wiedzy opisany w następujących normach:

- IEC/EN 60079-14 (Projektowanie, dobór i instalacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-17 (Kontrola i konserwacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-19 (Naprawa, przegląd i regeneracja urządzeń)

3.3 Ryzyko rezydualne

3.3.1 Niebezpieczeństwo wybuchu

W obszarach zagrożonych wybuchem, pomimo konstrukcji urządzenia według aktualnego stanu techniki, nie można całkowicie wykluczyć zagrożenia wybuchem.

- ▶ W obszarze zagrożenia wybuchem wszystkie czynności robocze należy zawsze wykonywać z najwyższą starannością.

Potencjalne zagrożenia („ryzyko rezydualne”) można rozróżnić według następujących przyczyn:

Uszkodzenie mechaniczne

Podczas transportu, montażu lub uruchamiania urządzenie może być przetarte lub porysowane, a tym samym może stać się nieszczelne. Takie uszkodzenia mogą częściowo lub całkowicie pozbawić urządzenie ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Transportować urządzenie wyłącznie w oryginalnym lub odpowiednio dopasowanym opakowaniu.
- ▶ Nie obciążać urządzenia.
- ▶ Należy sprawdzić opakowanie i urządzenie pod kątem uszkodzeń. Uszkodzenia należy niezwłocznie zgłaszać firmie R. STAHL.
- ▶ Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu, suche (bez kondensacji), w stabilnej pozycji i zabezpieczone przed wstrząsami.
- ▶ Podczas montażu nie wolno uszkodzić obudowy, elementów montażowych ani uszczelek.

Nadmierne nagrzewanie lub ładowanie elektrostatyczne

Na skutek modyfikacji urządzenia, pracy poza dopuszczonymi warunkami może dojść do sytuacji, w której urządzenie stanie się bardzo gorące lub naładowane elektrostatycznie, powodując iskrzenie. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Urządzenie może być używane tylko w określonych warunkach pracy (patrz oznaczenie na urządzeniu i rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ W zakresie warunków eksploatacji, które nie są uwzględnione w danych technicznych urządzenia, należy bezwzględnie skontaktować się z firmą R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
- ▶ Czyścić urządzenie tylko wilgotną ściereczką.

Nieprawidłowa instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja lub czyszczenie
Podstawowe prace, takie jak instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja lub czyszczenie urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania oraz wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. W przeciwnym razie urządzenie może zostać pozbawione ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Montaż, instalacja, uruchomienie i konserwacja powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane i upoważnione do tego osoby (patrz rozdział 3.2).
- ▶ Urządzenie należy instalować wyłącznie w obszarach, dla których jest ono odpowiednie ze względu na jego oznakowanie.
- ▶ Należy przestrzegać prawidłowej pozycji użytkowania (patrz rozdział „Montaż i instalacja”).
- ▶ Nie należy przemontowywać ani modyfikować urządzenia.
- ▶ Nie otwierać urządzenia pod napięciem.
- ▶ Przed montażem, demontażem, instalacją, uruchomieniem, konserwacją lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę R. STAHL.
- ▶ Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną ściereczką, bez używania ostrych, szorstkich lub agresywnych środków czyszczących bądź roztworów.
- ▶ Nigdy nie należy czyścić urządzenia silnym strumieniem wody, np. myjką ciśnieniową.

PL

4 Transport i magazynowanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu utlenionych części mających kontakt z produktem!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Części mające kontakt z produktem mogą ulec utlenieniu, jeżeli są przechowywane zbyt długo w niesprzyjających warunkach.

- ▶ Zapakować urządzenie w zamykany woreczek foliowy.
 - ▶ Przechowywać urządzenie w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
 - ▶ Przed użyciem sprawdzić styki.
- ▶ Należy ostrożnie transportować i przechowywać urządzenie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”).

5 Montaż i instalacja

5.1 Montaż / demontaż

- ▶ Urządzenie należy montować z zachowaniem ostrożności oraz wyłącznie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”).
- ▶ Należy uważnie przeczytać następujące warunki montażowe i instrukcje instalacji oraz dokładnie ich przestrzegać.

5.1.1 Montaż



W celu ochrony kołków wtyczki przed zabrudzeniem można zastosować odpowiednią nasadkę ochronną (patrz rozdział „Akcesoria i części zamienne”).

5.1.2 Pozycja pracy

- ▶ Urządzenie w stanie niepodłączonym przechowywać ze stykami zwisającymi w dół.

5.2 Instalacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu niewystarczających środków ochronnych!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Wybierając odpowiedni przewód, należy upewnić się, że nie zostaną przekroczone maksymalne dopuszczalne temperatury przewodów.
- ▶ W przypadku stosowania tulejek kablowych należy przymocować je odpowiednim narzędziem.
- ▶ Upewnić się, że izolacja przewodu sięga do zacisku.
- ▶ Nie dopuścić do uszkodzenia (np. nacięcia) przewodu podczas zdejmowania izolacji.
- ▶ Zawsze podłączać przewód ochronny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku instalacji w specjalnych obszarach zagrożonym wybuchem pyłu!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

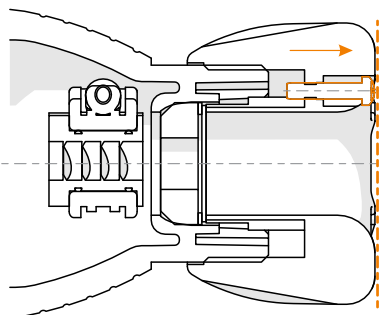
- ▶ Nie używać urządzenia w miejscach, w których występują: silne procesy generujące ładunek, maszynowe procesy tarcia i skrawania, procesy natryskiwania elektronowego (np. wokół systemów powlekania elektrostatycznego) oraz pył generowany pneumatycznie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu, jeśli uszczelnienie jest niewystarczające i/lub temperatura robocza jest zbyt wysoka!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

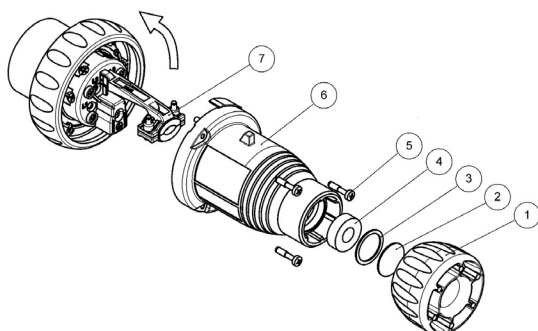
- ▶ Wtyczkę należy podłączać tylko wtedy, gdy styki i powierzchnie stykowe są wolne od płynów i brudu.
- ▶ Całkowicie uszczelnić pierścień bagnetowy złącza, aby zachować stopień ochrony.
- ▶ Upewnić się, że zachowany jest zakres temperatur roboczych (patrz rozdział „Dane techniczne”).



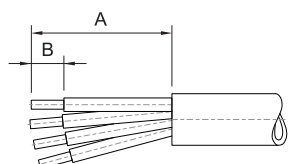
18554E00

- ▶ Odkręcić śrubę blokującą tak, aby łeb śruby znajdował się na równi z połączeniem śrubowym.
- ▶ Poluzować połączenie śrubowe.
- ▶ Po zamontowaniu kabla odkręcić połączenie śrubowe, aż pierścień uszczelniający zostanie dostatecznie dociśnięty.
- ▶ Mocno wkręcić śrubę blokującą w połączenie śrubowe z momentem dokręcania 0,5 Nm.

PL



11222E00



A [mm]	B [mm]
85	12

11201E00

- ▶ Odkręcić połączenie śrubowe (1) i zdjąć osłonę przeciwpylową (2).
- ▶ Wyjąć pierścień dociskowy (3) i pierścień uszczelniający (4).
- ▶ Poluzować śruby obudowy (5) i zdjąć obudowę wtyczki (6).
- ▶ Przeprowadzić przewód przez połączenie śrubowe, pierścień dociskowy i uszczelkę. W razie potrzeby wyregulować wewnętrzną średnicę uszczelki, wycinając ją.
- ▶ Wcisnąć uszczelkę (wstępnie wytłoczoną stroną do wewnątrz) do obudowy wtyczki i założyć pierścień dociskowy.
- ▶ Otworzyć uchwyt kablowy odciążający (7) (Torx T15) i odchylić o 90°.
- ▶ Włożyć przewody do odpowiednich zacisków i zacisnąć (momenty dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Upewnić się, że odizolowane końce przewodu znajdują się całkowicie w zacisku.
- ▶ Odchylić uchwyt kablowy odciążający z powrotem i zamontować go na przewodzie. Punkt zacisku nie może być napięty.
- ▶ Dokręcić mocno obudowę wtyczki (moment dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Dokręcić połączenie śrubowe i zamocować śrubą blokującą.

6 Uruchamianie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu nieprawidłowej instalacji!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem prawidłowej instalacji.
- ▶ Przestrzegać przepisów krajowych.

Przed uruchomieniem należy przeprowadzić następujące etapy kontroli:

- ▶ Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić prawidłowość wykonania montażu i instalacji.
- ▶ W razie potrzeby usunąć obce przedmioty z urządzenia.
- ▶ Upewnić się, że przewody zostały wprowadzone prawidłowo.
- ▶ Sprawdzić, czy zostały spełnione wszystkie zalecane momenty dokręcania.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie przewody zostały mocno zaciśnięte.
- ▶ Przestrzegać napięcia sieciowego.

PL

7 Eksploatacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu nieprawidłowego działania urządzenia po zwarcu w obwodzie!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Po zwarcu sprawdzić działanie wtyczki.
- ▶ Niezwłocznie wymienić uszkodzone urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu ze strony wilgotnych, brudnych lub zakurzonych elementów!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego tylko wtedy, gdy jest sucha i wolna od brudu oraz kurzu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku instalacji w specjalnych obszarach zagrożonym wybuchem pyłu!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Po włożeniu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy, aby zachować stopień ochrony.
- ▶ Po wyciągnięciu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy pokrywy na zawiasach, aby zachować stopień ochrony.



- ▶ Z wtyczki należy korzystać wyłącznie w stanie w pełni zmontowanym.

Wtyczkę można stosować z następującymi produktami firmy R. STAHL:

- Ścienne gniazdko elektryczne 8570/11, 8572/13
- Kołnierzowe gniazdko elektryczne 8570/15, 8570/18, 8572/15
- Sprzęgło 8572/14
- Gniazdo sprzęgające 8570/16
- Naprawcze gniazdko elektryczne 8570/51

Wtyczka pasuje do gniazd przemysłowych zgodnych z normą DIN EN 60309.

8 Utrzymanie, konserwacja i naprawa

8.1 Utrzymanie

W uzupełnieniu do przepisów krajowych należy sprawdzić następujące punkty:

- Stabilne osadzenie mocowań i zamontowanych przewodów.
- Pęknięcia i inne widoczne uszkodzenia na urządzeniu.
- Uszczelki i powierzchnię pod kątem uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy zostały spełnione wszystkie zalecane momenty dokręcania.
- Kołki wtykowe pod kątem zanieczyszczenia.
- Czy w urządzeniu nie ma żadnych ciał obcych.
- Upewnić się, że użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem.

8.2 Konserwacja



- ▶ Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych w kraju użytkowania.



- ▶ Aby zapobiec korozji, wtyczkę należy regularnie odłączać.
- ▶ W razie potrzeby wyczyścić kołki wtykowe.
- Po 1000 cyklach wkładania do gniazdka zaleca się po uprzednim wyczyszczeniu zastosowanie smaru (np. **Klübersynth PTB 2-24**).



Niedopuszczalne jest stosowanie smarów na bazie oleju mineralnego!

Patrz rozdział „Eksplatacja”.

8.3 Naprawa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu niewłaściwej naprawy!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę R. STAHL.

9 Odsyłanie urządzenia

- ▶ Odsyłanie lub pakowanie urządzenia wykonywać wyłącznie po wcześniejszym uzgodnieniu z firmą R. STAHL! W tym celu należy skontaktować się z odpowiedzialnym przedstawicielem firmy R. STAHL.

Biuro obsługi klienta firmy R. STAHL przyjmuje zwroty w przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy lub serwisowania.

- ▶ Należy skontaktować się osobiście z biurem obsługi klienta.

lub

- ▶ Za pośrednictwem strony internetowej r-stahl.com.
- ▶ Wybrać opcje: „Support” (Pomoc techniczna) > „RMA” (Formularz RMA) > „RMA-REQUEST” (Zażądaj certyfikatu RMA).
- ▶ Wypełnić i wysłać formularz.
Zostanie automatycznie przesłany e-mail z certyfikatem RMA.
Należy wydrukować ten plik.
- ▶ Wysłać urządzenie wraz z certyfikatem RMA w opakowaniu do firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (adres patrz rozdział „Producent”).

10 Czyszczenie

- ▶ Urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem mogą być czyszczone wyłącznie wilgotną ściereczką, aby uniknąć naładowania elektrostatycznego.
- ▶ W przypadku czyszczenia na mokro: należy używać wody lub delikatnych środków czyszczących, niepowodujących zarysowań.
- ▶ Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.

11 Utylizacja

- ▶ Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz ustawowych przepisów dotyczących utylizacji.
- ▶ Materiały należy sortować do recyklingu.
- ▶ Należy zapewnić przyjazną dla środowiska utylizację wszystkich komponentów zgodnie z przepisami prawnymi.

PL

12 Akcesoria i części zamienne

UWAGA! Nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie urządzenia spowodowane użyciem nieoryginalnych podzespołów.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych.

- ▶ Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (patrz Arkusz danych).

13 Załącznik A

13.1 Dane techniczne

Ochrona przeciwwybuchowa

Globalna (IECEx)

Gaz i pył	IECEx PTB 19.0019X Ex eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T75°C Db
-----------	---

Europa (ATEX)

Gaz i pył	PTB 19 ATEX 1006 X II 2 G Ex eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T75°C Db
-----------	---

Świadectwa i certyfikaty

Świadectwa	IECEx, ATEX
------------	-------------

Dane techniczne

Dane elektryczne

Znamionowe napięcie robocze	maks. 50 ... 690 V AC / maks. 110 V DC
Częstotliwość	50 / 60 Hz (przy częstotliwościach ≥ 100 Hz wymagana redukcja do 12 A)
Tolerancja napięcia	-10 ... +10%
Znamionowy prąd roboczy	16 A (możliwość zastosowania do 20 A w zależności od przekroju przyłącza)
Napięcie znamionowe izolacji	750 V

Warunki otoczenia

Zakres temperatury roboczej	-50 ... +65°C -40 ... +65°C, opcjonalnie (bez silikonu) (Temperatura przechowywania odpowiada temperaturze otoczenia) Maksymalna temperatura otoczenia i pracy oraz klasa temperaturowa zależą od kombinacji wtyczki i gniazdka elektrycznego. W celu ewaluacji patrz instrukcja obsługi gniazdka elektrycznego lub kołnierzonego gniazdka elektrycznego, w którym używana jest wtyczka.
-----------------------------	---

Dane mechaniczne

Liczba styków	3-stykowe (1P + N + PE) 3-stykowe (2P + PE) 4-stykowe (3P + PE) 5-stykowe (3P + N + PE)
Materiał obudowy	Poliamid, wzmocniony włóknem szklanym
Stopień ochrony	IP66 zgodnie z normą IEC/EN 60529 IP64 zgodnie z normą IEC/EN 60079
Udarność	IK 10 zgodnie z normą IEC 62262-0 7 dżuli zgodnie z normą IEC/EN 60079
Rodzaj połączenia	Zaciski śrubowe
Zaciski przyłączeniowe	cienkożyłowy 1 x 1,5 mm ² ... 1 x 4 mm ² (AWG 16 ... AWG 12) cienkożyłowy z tuleją kablową 1 x 1,5 mm ² ... 1 x 4 mm ² (AWG 16 ... AWG 12)

PL

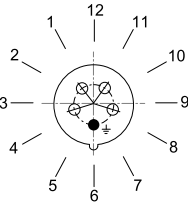
Dane techniczne

Masa	8570/12-3..	0,331 kg
	8570/12-4..	0,384 kg
	8570/12-5..	0,444 kg
Okres użytkowania	> 5000 mechanicznych cykli łączeniowych zgodnie z IEC/EN 60309-1	
Moment dokręcania	Zaciski: 1,2 Nm	
	Śruby obudowy: 1,0 Nm	
	Uchwyt kablowy odciążający: 1,5 Nm	
Przepusty przewodowe		
	Średnica przewodu	
	złącza i wtyczki	
	8 ... 18 mm	
	8 ... 15 mm (bez silikonu)	
	Pierścień 1 + 2 + 3 + 4	8 ... 11 mm
	Pierścień 2 + 3 + 4	11 ... 15 mm
	Pierścień 3 + 4	15 ... 18 mm (tylko do uszczelk silikonowych)

Rozmieszczenie styków

Pozycja zegara

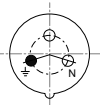
Przykład: ustawienie godz. 06:00



23451E00

Rozmieszczenie styków i oznaczeń zacisków

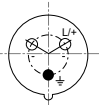
3-stykowe
(1P + N + PE)



22095E00

8570/12-3..

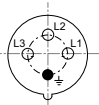
3-stykowe
(2P + PE)



09195E00

8570/12-3..

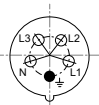
4-stykowe
(3P + PE)



09191E00

8570/12-4..

5-stykowe
(3P + N + PE)



09196E00

8570/12-5..

Rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków przy ustawieniu godz. 06:00 i godz. 04:00 (widok od przodu gniazda)

Kolor identyfikacyjny oraz rozmieszczenie styków i oznaczeń zacisków

Liczba styków	Częstotliwość [Hz]	Napięcie [V]	Kolor identyfikacyjny	Pozycja kołka zestyku ochronnego
3-stykowe (1P + N + PE)	50 i 60	100 ... 130	żółty	godz. 04:00
	60	277	jasnoszary	godz. 05:00
3-stykowe (2P + PE)	50 i 60	50 ... 250 ³⁾	niebieski	godz. 12:00
	50 i 60	200 ... 250	niebieski	godz. 06:00
	50 i 60	380 ... 415	czerwony	godz. 09:00
	50 i 60	480 ... 500	czarny	godz. 07:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
	DC	> 50 ... 110	jasnoszary	godz. 03:00
	100 ... 300	> 50	zielony	godz. 10:00
4-stykowe (3P + PE)	50 i 60	100 ... 130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	200 ... 250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	380 ... 415	czerwony	godz. 06:00
	50 i 60	480 ... 500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	600 ... 690	czarny	godz. 05:00
	50	380	czerwony	godz. 03:00
	60	440 ... 460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	100 ... 300 ²⁾	> 50	zielony	godz. 10:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
5-stykowe (3P + N + PE)	50 i 60	57/100 ... 75/130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	120/208 ... 144/250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	200/346 ... 240/415	czerwony	godz. 06:00
	50 i 60	277/480 ... 288/500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	347/600 ... 400/690	czarny	godz. 05:00
	50	220/380	czerwony	godz. 03:00
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
	100 ... 300	> 50	zielony	godz. 10:00

Kolor identyfikacyjny zgodnie z IEC 60309-1 i rozmieszczenie związane ze swoistym rowkiem do różnych napięć i częstotliwości zgodnie z IEC 60309-2

¹⁾ Głównie do instalacji na statkach

²⁾ Częstotliwości ≥ 100 Hz prowadzą do zwiększonego nagrzewania. Należy to skompensować, zmniejszając prąd do 12 A.

³⁾ Zasilanie za transformatorem izolacyjnym

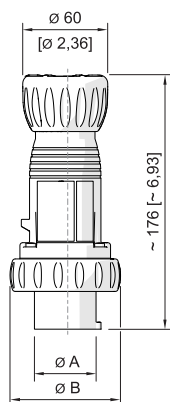
Więcej danych technicznych, patrz r-stahl.com.

PL

14 Załącznik B

14.1 Wymiary / wymiary montażowe

Rysunki wymiarowe (wszystkie wymiary w mm [cale]) –
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian



10337/E00

Typ	A	B
8570/12-3.. 16 A, 2P + PE; 1P + N + PE	43,5	78
8570/12-4.. 16 A, 3P + PE	49	89
8570/12-5.. 16 A, 3P + N + PE	56,5	92

8570/12

Wtyczka SolConeX

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE

STAHL

R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung / declares in its sole responsibility / déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Stecker

Plug

Prise

Typ(en), type(s), type(s):

8570/*2

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

is in conformity with the requirements of the following directives and standards.

est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)	Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU ATEX-Richtlinie 2014/34/EU ATEX Directive 2014/34/UE Directive ATEX (OJ L 96, 29/03/2014, p. 309–356)	EN IEC 60079-0:2018 EN IEC 60079-7: 2015 / A1:2018 EN 60079-31:2014

Kennzeichnung, marking, marquage:



II 2 G Ex eb IIC T6 ... T5 Gb
II 2 D Ex tb IIIC T75 °C Db

CE 0158

EU-Baumusterprüfbescheinigung

EU Type Examination Certificate

Attestation d'examen UE de type

PTB 19 ATEX 1006 X

(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,

Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)

Produktnormen nach Anhang II ATEX (aus Niederspannungsrichtlinie)
Product standards acc. to Low Voltage Directive
Normes des produit pour la Directive Basse Tension

EN 60309-1:1999 / A1:2007 / A2:2012 / AC:2014
EN 60309-2:1999 / A1:2007 / A2:2012
EN 60309-4:2007 / A1:2012

2014/30/EU **EMV-Richtlinie**
2014/30/EU EMC Directive
2014/30/UE Directive CEM
(OJ L 96, 29/03/2014, p. 79–106)

Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).
Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).

2011/65/EU & (EU) 2015/863 RoHS-Richtlinien
2011/65/EU & (EU) 2015/863 RoHS Directives
2011/65/UE & (UE) 2015/863 Directives RoHS
(OJ L 174, 1/07/2011, p. 88–110 & OJ L 137, 04/06/2015, p. 10-12)

EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von: / signed for and on behalf of: / signé pour et au nom de:

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Waldenburg 2024-08-06

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage

Daniel Groth

Leiter Qualitätsmanagement Systeme

Director Quality Management Systems

Directeur Systèmes de Management de la Qualité